via M. Buonarroti 10
50122 Firenze
Centralino +39 055 23.80.301
www.indire.it

ISTITUTO NAZIONALE DOCUMENTAZIONE INNOVAZIONE RICERCA EDUCATIVA

INDIRE - ISTITUTO NAZIONALE DI DOCUMENTAZIONE, INNOVAZIONE E RICERCA EDUCATIVA
Protocollo Interno N. 34862/2024 del 15-07-2024
Doc. Principale - Class. 5.3 - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

PA digitale Gara NT Roma nr 8/2024

OGGETTO: Procedura di affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, co. 1, lett. b), del D.Lgs. n. 36/2023 per un servizio di traduzione dall'inglese all'italiano dello studio della rete Eurydice *Learning for sustainability in Europe Building competences and supporting teachers and schools*.

CIG: B2551B37EA - CUP: B55G23000050007

Missione: Ricerca e innovazione
Programma 2 Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali
Classificazione: COFOG II livello: 09.7
Descrizione: R&S per l'istruzione (esclusa la ricerca di base)
UPB 113.2953 "interpretariato e traduzioni" voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001

Decisione a contrarre e contestuale affidamento e impegno di spesa

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che, dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, comma 1, del D. L. n. 98/2011, convertito, con modificazioni, dalla L. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale Ente di Ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

VISTO lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 13 del 20/10/2017, e pubblicato sul sito istituzionale il 10/01/2018;

VISTA la Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 68 del 28 ottobre 2020 con cui si è nominato per la durata di un quinquennio il Dott. Flaminio Galli, Direttore Generale di INDIRE a decorrere dal 01 novembre 2020;

VISTO il Regolamento (UE) 2021/817 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 20 maggio 2021 che istituisce Erasmus+: il programma dell'Unione per l'istruzione, la formazione, la gioventù e lo sport e che abroga il regolamento (UE) n. 1288/2013;

VISTO il *2023 annual work programme "Erasmus+": the Union Programme for Education,Training, Youth and Sport (C 2022 6002 del 25.08.2022)* - Nota designazione MI Unità Eurydice programmazione 2021-2027 AOODGEFID n. 0003321 del 22.02.2021 - Invitation to submit a proposal Support to Eurydice National Units ERASMUS-EDU-2023-EURYDICE-IBA (Ares 2022 6977448 del 10.10.2022) ns prot. 35462 del 14.10.2022;

VISTO il GRANT AGREEMENT Project 101118436 — EurydiceIT stipulato tra European Education and Culture Executive Agency (EACEA) e INDIRE acquisito agli atti dell'Istituto con prot 12247 del 29.03.2023;

INDIRE - ISTITUTO NAZIONALE DI DOCUMENTAZIONE, INNOVAZIONE E RICERCA EDUCATIVA
Protocollo Interno N. 34862/2024 del 15-07-2024
Doc. Principale - Class. 5.3 - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

VISTI:

- l'art. 50, co. 1, lett. b), del D.Lgs. n. 36/2023, che disciplina le procedure sottosoglia;
- gli articoli da 1 a 12 del D.Lgs. n. 36/2023 ;
- l'art. 48 commi 1, 3 e 4 e l'art. 52 commi 1 e 2 del D. Lgs 36/2023;
- l'art. 3 della Legge n. 136/2010, in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;
- il D.Lgs. n. 81/2008 e la Determinazione ANAC n. 3 del 5 marzo 2008, in materia di rischi interferenziali;
- il D.Lgs. n. 33/2013 e l'art. 28, co. 3, del D.Lgs. n. 36/2023, in materia di amministrazione trasparente;

VISTA la richiesta, di cui all'allegato "B", presentata dalla responsabile di area e di progetto dott.ssa Sara Pagliai di procedere all'acquisto di un servizio di traduzione dall'inglese all'italiano dello studio della rete Eurydice *Learning for sustainability in Europe Building competences and supporting teachers and schools'* (allegato 1);

RILEVATO che il suddetto modulo "B" debitamente compilato e inserito digitalmente sulla PA Digitale (proposta nr 238 del 21.6.2024) ha compiuto tutto l'iter procedimentale ed acquisita, altresì, l'autorizzazione a procedere del Direttore Generale dell'Ente (atto finale nr atto 216 del 25.6.2024);

CONSIDERATO che in data 01.3.2024 è stata autorizzato con Decreto del Direttore Generale (rif prot nr 8506/8.4) l'avviso pubblico per l'avvio di indagine di mercato tramite piattaforma START, per eventuale successivo affidamento, mediante Trattativa Diretta sul MePA ovvero affidamento diretto su START, ai sensi dell'art. 50 comma 1 lett. b del D.Lgs 36/2023, per la stipula di un accordo quadro con un solo operatore economico avente ad oggetto servizi di traduzione testi e interpretariato per la durata di 36 mesi, eventualmente prorogabile di 12 mesi in caso di disponibilità economica residua;

CONSIDERATO che in data 25.6.2024 è stata autorizzata con Decreto del Direttore Generale (rif prot nr 29806 /8.4), ed attualmente in fase di espletamento, la procedura di affidamento diretto ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera b) del D.Lgs. n. 36/2023 con un unico operatore economico sul sistema Start per la stipula di un accordo quadro con un solo operatore economico avente ad oggetto servizi di traduzione testi e interpretariato per la durata di 36 mesi, eventualmente prorogabile di 12 mesi in caso di disponibilità economica residua;

VISTA la richiesta di cui al summenzionato modulo B e la relazione ivi allegata a firma della Coordinatrice dell'Agenzia Erasmus+ Indire, dott.ssa Laura Nava (prot nr 31245/8.5 del 01.07.2024 , allegato 2, 2a e 2b) che si richiama integralmente, con cui propone, in mancanza al momento di un contratto in accordo quadro avente ad oggetto servizi di traduzione testi e interpretariato, e all'esito dell'indagine di mercato informale effettuata con le motivazioni ivi addotte, di affidare il servizio in oggetto a ITM Srl, con sede legale in via La Spezia, 6 - 00182 Roma C.F. - P.IVA:16505751004;

PRESO ATTO del carattere di urgenza del presente affidamento al fine di rispettare le scadenze imposte dal programma comunitario di riferimento che non consentono di attendere la conclusione della suddetta procedura di affidamento diretto per la stipula di un accordo quadro con un solo operatore economico avente ad oggetto servizi di traduzione testi e interpretariato;

CONSTATATO che, da attività istruttoria preventiva, è stata accertata l'assenza di un interesse transfrontaliero certo di cui all'art. 48, co. 2, del D.Lgs. n. 36/2023;

INDIRE - ISTITUTO NAZIONALE DI DOCUMENTAZIONE, INNOVAZIONE E RICERCA EDUCATIVA
Protocollo Interno N. 34862/2024 del 15-07-2024
Doc. Principale - Class. 5.3 - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

VISTO il preventivo di spesa ns prot. 31692/5.3 del 02.7.2024 (allegato 3) le cui caratteristiche rispondono pienamente all'interesse pubblico specifico che col presente affidamento si intende soddisfare;

PRESO ATTO che il valore stimato dell'appalto è pari ad € 3.010,70 (IVA 22% esclusa) pari a € 3.673,05 (IVA al 22% inclusa), da ritenersi congruo in relazione ai prezzi di mercato correnti in relazione alla tipologia di traduzione da effettuare e al numero di cartelle;

DATO ATTO che ai sensi dell'art. 50, co. 1, lett. b), per affidamenti di importo inferiore a 140.000 euro, è possibile procedere mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici;

VISTI l'art. 1, comma 449, della L. n. 296/2006 (e s.m.i.), l'art. 26, comma 3, della L. n. 488/1999, l'art. 1, comma 7, della L. n. 135/2012, il DPCM 11/07/2018;

DATO ATTO che, avuto riguardo all'oggetto e all'importo dell'affidamento, non sussiste l'obbligo di adesione alle convenzioni o accordi quadro attivate da Consip o dalla centrale di committenza regionale, o dei soggetti aggregatori, ed è pertanto consentita la procedura autonoma di cui alla presente determinazione;

VISTO l'art. 1, comma 450, della L. n. 296/2006, che prevede l'obbligo di ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione ovvero ad altri mercati elettronici istituiti ai sensi del medesimo articolo 328 ovvero al sistema telematico messo a disposizione dalla centrale regionale di riferimento per lo svolgimento delle relative procedure, relativamente agli acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000 euro e di importo inferiore alla soglia di rilievo comunitari;

DATO ATTO che l'art. 17, co. 2, del D.Lgs. n. 36/2023 stabilisce che:
• per gli appalti di valore inferiore a 140.000 euro, la stazione appaltante può procedere ad affidamento diretto tramite decisione a contrarre che contenga, in modo semplificato, l'oggetto dell'affidamento, l'importo, il fornitore, le ragioni della scelta del fornitore, il possesso da parte sua dei requisiti di carattere generale;
• prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, devono individuare gli elementi essenziali del contratto ed i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

DATO ATTO che nel caso di specie, il presente contratto si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del buono d'ordine sottoscritto con firma digitale (allegato 4) a ITM Srl (Interpreti Traduttori Mediatori Srl) con sede legale in Via La Spezia, 6 - 00182 Roma - C.F. e P.IVA 16505751004;

DATO ATTO che *ITM Srl* ha prodotto, in conformità a quanto richiesto da questa stazione appaltante, la dichiarazione sostitutiva di certificazione in ordine al possesso dei requisiti e comunicazione di conto corrente dedicato, rese ai sensi del DPR n. 445/2000 e il Patto di integrità acquisite al protocollo dell'Ente (prot. nr 31692_5.3 del 02.7.2024 - allegati 5, 6 e 7);

VISTO il Disciplinare per la determinazione dei criteri di effettuazione dei controlli a campione sulle dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà nell'ambito degli affidamenti diretti di importo inferiore a

INDIRE - ISTITUTO NAZIONALE DI DOCUMENTAZIONE, INNOVAZIONE E RICERCA EDUCATIVA
Protocollo Interno N. 34862/2024 del 15-07-2024
Doc. Principale - Class. 5.3 - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

40.000 euro di cui all'art. 50, comma 1, lett. a) e b) del D.Lgs. n. 36/2023, approvato con Decreto del Direttore Generale Prot. n. 42037 del 26/09/2023 ed in particolare l'art. 2;

ACQUISITA pertanto, ai fini delle verifiche previste dalla normativa vigente e dal disciplinare sopra richiamato, la documentazione di seguito elencata:
• Visura camerale prot. nr 31183/5.3 del 1.7.2024 (allegato 8);
• Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC) che attesta la regolarità contributiva con scadenza al 22.7.2024 (prot. nr 31173/5.3 del 1.7.2024) ai sensi dell'art. 31 del D.L. n. 69/2013 convertito, con modificazioni, nella Legge n. 98/2013, ai fini della verifica di quanto dichiarato da *ITM Srl* in merito alla regolarità contributiva (allegato 9);
• Visura al casellario informatico ANAC ns prot. 31522/5.3 del 02.7.2024 (allegato 10) da cui si evince la regolarità dell'operatore economico;

RITENUTO quindi di affidare il servizio al suddetto operatore economico per l'importo di € 3.673,05 (IVA al 22% inclusa);

VISTO il comunicato del Presidente ANAC del 10 gennaio 2024 con il quale sono state date indicazioni di carattere transitorio sulla gestione degli affidamenti di importo inferiore a 5.000,00 euro, valide fino al 30.09.2024;

DATO ATTO che l'appalto è stato registrato con CIG: B2551B37EA, acquisito tramite Piattaforma Contratti Pubblici;

APPURATO che, sotto il profilo del rischio interferenziale, nell'esecuzione del presente appalto, in conformità a quanto previsto dall'art. 26, co. 3-bis, del D.Lgs. n. 81/2008, non è necessario redigere il DUVRI in quanto si tratta di mere forniture. In conseguenza di quanto esposto risulta superflua la quantificazione degli oneri pertinenti la sicurezza da rischio interferenziale, da corrispondere all'operatore economico;

VISTO il provvedimento direttoriale prot. 26400 del 11.06.2024 con cui – all'esito del comando presso altra amministrazione del Dirigente del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo – è stata incaricata la dott.ssa Stefania De Lellis, funzionario afferente al Servizio medesimo, alle attività di cui all'art. 32 del Regolamento per l'Amministrazione, la finanza e la contabilità

DECRETA

• di procedere mediante affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, co. 1, lett. b), del D.Lgs. n. 36/2023 a favore di a ITM Srl (Interpreti Traduttori Mediatori Srl) con sede legale in Via La Spezia, 6 - 00182 Roma - C.F. e P.IVA 16505751004 per l'affidamento in oggetto;

• di approvare e firmare digitalmente il buono d'ordine allegato (vedi allegato 4);

• di sottoscrivere il Patto di integrità già firmato dall'operatore economico (vedi allegato 6) che sarà restituito controfirmato a mezzo pec unitamente al buono d'ordine;

• di impegnare a favore di ITM Srl (Interpreti Traduttori Mediatori Srl) con sede legale in Via La Spezia, 6 - 00182 Roma - C.F. e P.IVA 16505751004 l'importo complessivo di € 3.673,05 (IVA al 22% inclusa); Missione: Ricerca e Innovazione; Programma: 2 Programmi Comunitari e collaborazioni internazionali; COFOG II livello 09.7 R&S per l'istruzione (esclusa ricerca di base) dell'esercizio finanziario 2024;

INDIRE - ISTITUTO NAZIONALE DI DOCUMENTAZIONE, INNOVAZIONE E RICERCA EDUCATIVA
Protocollo Interno N. 34862/2024 del 15-07-2024
Doc. Principale - Class. 5.3 - Copia Del Documento Firmato Digitalmente

• di nominare responsabile unico del progetto, ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. nr 36/2023, la Dott.ssa Valentina Cucci in possesso delle necessarie competenze e subordinatamente alla verifica di insussistenza di ipotesi di conflitto di interessi da dichiarare secondo le misure procedimentali in uso;

• di dare atto che dalla documentazione in atti, per la persona sopra designata, non risultano sussistere cause di incompatibilità e di conflitto di interessi in conformità alla disciplina vigente in materia;

• di dare atto che il presente provvedimento diverrà esecutivo solo con l'apposizione del visto di regolarità contabile, attestante la copertura finanziaria;

• di dare atto che il pagamento avverrà, dietro presentazione di regolare fattura elettronica mediante bonifico sul conto corrente bancario e/o postale dedicato alle commesse pubbliche, ai sensi della Legge n. 136/2010;

• di disporre, ai fini della trasparenza, che il presente provvedimento venga pubblicato ai sensi degli artt. 37 del D.Lgs. n. 33/2013 e 28, co. 3, del D.Lgs. n. 36/2023;

• di disporre, a norma dell'art. 50, co. 9, del D.Lgs. n. 36/2023, la pubblicazione dell'avviso sui risultati della procedura del presente affidamento.

Visto
Il Funzionario dell'Ufficio Affari Generali e Servizi giuridico-amministrativi
Valentina Cucci

IL DIRETTORE GENERALE
Flaminio Galli

Visto
Il Funzionario del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria
Il funzionario del Servizio Finanza, Pianificazione e Controllo
Stefania De Lellis

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D. Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa

Area affari generali
Servizi giuridico amministrativi NT Roma
VC/cz